

---

# URÍA MENÉNDEZ

Condicions generals

*Assessorament jurídic pro bono*

---

Vigents des del 1 de juny de 2021.

Modificacions en 2022, 2023.

Última modificació en vigor des del 13 de setembre de 2024

## Índex

1.	Objecte i àmbit d'aplicació .....	4
2.	Principis generals .....	5
3.	Serveis professionals .....	6
4.	Intervenció d'altres professionals .....	7
5.	Honoraris i despeses .....	8
6.	Comunicacions .....	9
7.	Confidencialitat i secret professional .....	10
8.	Política Anticorrupció .....	11
9.	Prevenició del blanqueig de capitals i del finançament del terrorisme .....	12
10.	DAC-6 .....	13
11.	Fórmules i dades tècniques, comptables i financeres .....	14
12.	Ús de serveis, eines o plataformes digitals externes .....	15
13.	Propietat intel·lectual .....	16
14.	Publicitat .....	17
15.	Conservació i emmagatzematge de documents i informació .....	18
16.	Abast i limitacions de responsabilitat .....	19
17.	Terminació .....	20
18.	Protecció de dades personals facilitades pel client .....	21
19.	Clàusula informativa sobre el tractament de dades de les Parts .....	24
20.	Modificació d'aquestes Condicions Generals .....	26
21.	Llei aplicable i jurisdicció .....	27

---

## 1. Objecte i àmbit d'aplicació

---

Aquestes condicions generals (les “**Condicions Generals**”) tenen per objecte regular la prestació de serveis d'assessorament en Dret *pro bono* (els “**Serveis pro bono**”) per part d'Uría Menéndez Abogados, S.L.P., amb domicili social en Madrid, C/ Príncipe de Vergara, 187 Plaça de Rodrigo Uría (“**UM**”) a entitats sense ànim de lucre (fundacions, associacions i ONG, entre d'altres) i, en casos excepcionals a persones amb reduïda capacitat econòmica (el “**Client**”, i, conjuntament amb UM, les “**Parts**”), sense perjudici d'aquells aspectes específics que es puguin establir o acordar en relació amb un o més encàrrecs en particular (l’“**Encàrrec**” o els “**Encàrrecs**”) o amb el conjunt dels encomanats pel Client.

Per a UM, el treball *pro bono* constitueix una iniciativa il·lusionant, integrada en la seva activitat professional i inspirada en el somni d'un dels fundadors del Despatx, el Sr. Rodrigo Uría Meruéndano. La Fundación Profesor Uría és la principal promotora de la feina *pro bono* d'UM i, en compliment de la seva finalitat fundacional, desenvolupa actuacions dirigides a fomentar la participació dels advocats d'UM en assumptes *pro bono* i presta tot el seu suport a UM en l'organització en aquesta tasca.

Aquestes Condicions Generals no s'aplicaran quant l'Encàrrec que doni lloc a la prestació dels Serveis *pro bono* relatiu a un determinat assumpte es realitzi a les oficines de Portugal d'UM, en aquest cas existeixen unes condicions generals específiques, subjectes a dret portuguès amb submissió de discrepàncies als tribunals portuguesos.

## 2. Principis generals

---

La relació entre les Parts es fonamenta en la mútua confiança i en una comunicació transparent i eficaç de tots els extrems que siguin necessaris o simplement convenients per a la més eficient prestació dels Serveis *pro bono*. A aquest efecte, el Client proporcionarà la informació i documentació corresponents (incloent-hi la relativa als possibles terminis que, en cada cas, puguin ser rellevants) el més aviat possible, al començament de la relació i durant el seu transcurs, amb especial atenció als canvis que puguin afectar a la informació prèviament proporcionada.

UM prestarà els Serveis *pro bono* de conformitat amb els principis i valors d'independència, integritat, lleialtat i diligència, així com de conformitat amb les normes deontològiques i professionals pròpies de l'advocacia.

La relació entre UM i el Client serà d'arrendament de serveis i els seus advocats no estaran obligats a acceptar o seguir aquelles instruccions del Client que puguin afectar la seva independència o el seu criteri professional.

En el compromís de garantir els màxims estàndards ètics, UM ha adoptat un Codi de Conducta d'obligat compliment, els principis inspiradors del qual es troben disponibles al web d'UM. El Client ha llegit i coneix els [Principis Inspiradors del Codi de Conducta d'UM](#) i els accepta.

### 3. Serveis professionals

---

Les Parts acordaran la naturalesa i l'abast dels Serveis *pro bono* encomanats a UM al començament de cada Encàrrec, sense perjudici que puguin ser modificats per mutu acord en qualsevol moment durant el seu desenvolupament. En defecte de pacte, l'encàrrec comprendrà la prestació dels serveis d'assessorament en dret que siguin habituals i convinguin a la naturalesa de l'Encàrrec.

Per a la prestació dels Serveis *pro bono*, UM es valdrà dels seus propis mitjans materials i recursos humans.

La feina *pro bono* és voluntària i l'assignació dels assumptes *pro bono* entre els advocats d'UM que s'hagin ofert voluntàriament per a dur l'assumpte es realitzarà ponderant diversos criteris com els coneixements, la seva experiència i càrrega de treball. UM podrà incorporar a la seva discreció nous advocats a l'equip de treball o substituir els prèviament assignats durant el seu desenvolupament.

En tot cas, es designarà i es posarà en coneixement del Client la designació d'un o diversos advocats de contacte, que canalitzaran la relació amb el Client i l'intercanvi de la informació relativa a l'Encàrrec.

La relació professional es constituirà entre UM i el Client sense que, com a conseqüència d'un encàrrec professional, es generi relació entre UM i persones o entitats diferents del Client, incloses la seva matriu, filials, societats relacionades o assessors. El Client no podrà cedir, pignorar, gravar ni disposar de cap manera (directa o indirectament, ni total o parcialment) a favor de tercers la seva posició en la relació de prestació de serveis professionals ni qualsevol dret de crèdit derivat d'ella excepte, en aquest últim cas (cessió de drets de crèdit derivats de la relació de prestació de serveis), quan el Client tingui la condició de consumidor.

## 4. Intervenció d'altres professionals

---

Si en relació amb la prestació dels Serveis *pro bono* resultés necessària la intervenció de professionals diferents dels advocats d'UM (pèrits, notaris, procuradors, advocats estrangers, etc.), la designació i la relació de prestació de serveis amb aquests altres professionals correspondran al Client i UM no serà responsable de l'actuació d'aquests altres professionals, sense perjudici que pugui col·laborar amb el Client per facilitar-li la seva elecció.

Com a regla general, el Client acordarà directament amb aquests altres professionals l'import dels seus honoraris o drets professionals. UM no serà responsable del cobrament o pagament d'aquests honoraris o drets. Quan raons excepcionals d'urgència o conveniència del Client així ho justifiquin, UM podrà avançar l'import d'aquests honoraris o drets per compte del Client i sota obligació de reemborsament.

## 5. Honoraris i despeses

---

Els Serveis *pro bono* son gratuïts.

El Client serà responsable del pagament de les despeses extraordinàries en les que UM pugui incórrer, amb motiu de l'assessorament prestat, llevat que la Fundació Professor Uría, cas per cas, decideixi assumir-los.



## 6. Comunicacions

---

Les comunicacions entre les Parts es realitzaran pels mitjans que resultin més adequats en cada cas.

Entre aquests mitjans freqüentment s'utilitzen els enviaments de correus electrònics a través d'Internet. Les Parts entenen i accepten que l'enviament d'informació per correu electrònic comporta certs riscos (retards, falta de lliurament, lliuraments erronis, pèrdues de dades, interceptió o modificació per tercers, etc.) dels quals UM no pot fer-se'n responsable. Així mateix, i sense perjudici de que els correus electrònics remesos des d'UM siguin sotmesos a sistemes de software antivirus, UM no pot garantir la inexistència de virus ni es farà responsable de la transmissió de virus o altres elements no desitjats a través dels correus electrònics remesos.

En cas de que el Client no desitgi rebre comunicacions per correu electrònic o quan existeixi algun element singular que desitgi que UM tingui en compte en relació amb l'enviament o recepció de comunicacions, hauran de fer-ho constar de forma expressa.

Les aplicacions de missatgeria instantània no són idònies per a les comunicacions professionals, per tant el seu ús per UM serà excepcional i no s'utilitzaran com a mitjà d'assessorament jurídic.

## 7. Confidencialitat i secret professional

---

La prestació dels Serveis *pro bono* per UM està sotmesa a secret professional, que es mantindrà fins i tot després de que hagi finalitzat l'Encàrrec corresponent. Aquest deure de secret professional implica que tots els advocats i empleats d'UM han de guardar secret de tots els fets o notícies que coneguin per raó de qualsevol de les modalitats de la seva actuació professional, llevat dels casos expressament establerts per llei.

En aquest sentit, la normativa de prevenció de blanqueig de capitals i del finançament del terrorisme imposa l'obligació de comunicar determinades operacions a les autoritats competents en els termes que estableix la condició novena. Així mateix, en relació amb aquells Encàrrecs que, d'acord amb la Directiva (UE) 2018/822 del Consell, de 25 de maig de 2018 ("**DAC-6**"), i la seva normativa interna de transposició, es qualifiquin com a mecanismes transfronterers subjectes a comunicació d'informació, UM pot assumir determinades obligacions d'informació en els termes que estableix la condició desena.

## 8. Política Anticorrupció

---

UM ha adoptat una Política Anticorrupció basada en una tolerància zero cap a qualsevol tipus de corrupció, pública o entre particulars. Aquesta Política presideix el dia a dia d'UM i les seves relacions amb els clients i amb tercers.

El Client ha llegit i coneix la [Política Anticorrupció](#) d'UM, disponible a la web d'UM.

## 9. Previsió del blanqueig de capitals i del finançament del terrorisme

---

Sota la legislació vigent, els despatxos d'advocats han de col·laborar en la prevenció del blanqueig de capitals i del finançament del terrorisme. Per això, UM podrà sol·licitar al Client informació i documentació acreditativa tant de la identitat formal i real del Client com de l'activitat que desenvolupa, documentació que es conservarà en els nostres arxius durant un termini de deu anys, en els termes previstos a la normativa de prevenció del blanqueig de capitals i del finançament del terrorisme.

Per això, per poder complir amb les polítiques internes que UM té establertes sobre identificació dels seus clients i amb la normativa de prevenció del blanqueig de capitals i del finançament del terrorisme, serà necessari, abans de l'acceptació de l'Encàrrec per UM o de l'inici de la prestació dels Serveis *pro bono* per UM, que el Client hagi enviat, pel mitjà que estimi més oportú (correu o servei de missatgeria, documents adjunts a e-mail, fax, etc.), la documentació acreditativa tant de la seva identitat com de la seva activitat i, si escau, de la identitat dels titulars reals i de la seva estructura de control.

D'altra banda, en circumstàncies excepcionals i en aplicació de la normativa de prevenció de blanqueig de capitals i del finançament del terrorisme, pot ser que UM estigui obligat a comunicar al Servei Executiu de Prevenció de Blanqueig de Capitals espanyol l'existència d'algun Encàrrec que presenti indicis o certesa de trobar-se relacionat amb el blanqueig de capitals o el finançament del terrorisme, sense que pugui revelar aquesta comunicació al Client, podent tenir fins i tot l'obligació legal d'interrompre el treball a l'Encàrrec en el que s'estigui assessorant. En aquest cas, UM no tindrà cap responsabilitat pels danys o retards que, en el compliment de les obligacions dimanants d'aquesta regulació, puguin produir-se pel Client.

## 10. DAC-6

---

En relació amb aquells Encàrrecs que, d'acord amb la disposició addicional 23a de la Llei 58/2003, de 17 de desembre, General Tributària, introduïda en el marc de la transposició de la DAC-6, tinguin la consideració de mecanismes transfronterers subjectes a comunicació d'informació, UM pot quedar obligat a informar al Client de que ha de ser el Client qui informi a l'Administració tributària o, en supòsits excepcionals, a comunicar directament a l'Administració tributària determinada informació.

Quan, per la naturalesa de l'Encàrrec, UM no tingui a la seva disposició ni necessiti tenir la informació necessària per a concloure si l'assumpte queda subjecte a comunicació, UM no tindrà la condició d'intermediari fiscal d'acord amb l'esmentada normativa i, per tant, no informarà al Client sobre la potencial subjecció de l'Encàrrec a aquesta obligació de comunicació, la qual cosa no exclou necessàriament aquesta obligació. Per això, és aconsellable que el Client revisi acuradament els Encàrrecs que tinguin un component transfronterer per a veure si en tals casos han de ser objecte de comunicació, bé per l'obligat tributari, bé per altres assessors de l'assumpte que sí tinguin la condició d'intermediari fiscal sota la normativa DAC-6.

## 11. Fórmules i dades tècniques, comptables i financeres

---

El Client té l'obligació d'assegurar-se que totes les fórmules, algorismes, fulls de càlcul, conceptes i dades tècniques, comptables i financeres i dades numèriques incloses en la documentació que subscrigui estan correctament recollits, compleixen els seus objectius i no presenten errors.

En conseqüència, UM no tindrà l'obligació d'avaluar o assessorar i, per tant, no tindrà cap responsabilitat, per les fórmules, algorismes, fulls de càlcul, conceptes i dades tècniques, comptables i financeres i dades numèriques que el Client, els seus assessors o tercers ens facilitin per a la seva inclusió en qualsevol document preparat per nosaltres o que siguin inclosos en la documentació preparada pel Client, els seus assessors o tercers.

## 12. Ús de serveis, eines o plataformes digitals externes

---

La utilització de serveis, eines o plataformes digitals externes —sotmesa a les condicions del seu proveïdor— pot comportar certs riscos, com ara el mal funcionament, la pèrdua de dades, la intercepció de dades per tercers, etc.

UM no serà responsable d'aquests riscos derivats de la utilització de serveis, eines o plataformes digitals, sense perjudici que pugui col·laborar amb el Client per facilitar-li la seva elecció i ús. En utilitzar el servei, eina o plataforma, el Client accepta quedar subjecte a les condicions del proveïdor corresponent.

## 13. Propietat intel·lectual

---

Pertany a UM la titularitat dels drets de propietat intel·lectual sobre els treballs i materials generats en relació amb els Serveis *pro bono*, sense perjudici de que el Client pugui utilitzar aquests treballs i materials en relació amb aquests Serveis *pro bono* o per a qualsevol altra finalitat legítima que no comporti divulgació a tercers.

Sense perjudici que el Client pugui utilitzar aquests treballs i materials en el seu propi benefici i en relació amb aquests Serveis, serà preceptiva l'autorització prèvia i per escrit d'UM en cas que desitgi divulgar la seva existència o contingut a tercers.

Si qualsevol material o document preparat per UM en el marc dels Serveis *pro bono* és posteriorment utilitzat total o parcialment pel Client o tercers (en aquest cas, mitjançant autorització d'UM) en relació amb qualsevol altre assumpte en el qual UM no hagi assessorat, UM no tindrà cap responsabilitat en aquest assumpte ni pels materials o documents utilitzats.



## 14. Publicitat

---

UM podrà informar a tercers de la condició de client d'UM del Client, excepte en els casos en els quals el Client (i) indiqui expressament el contrari o (ii) tingui la condició de persona física i UM no hagi recaptat el consentiment del Client a l'efecte.

Així mateix, i amb les mateixes limitacions assenyalades en el paràgraf anterior, una vegada que l'Encàrrec encomanat es faci públic, UM podrà informar del seu assessorament en aquest Encàrrec i indicar la naturalesa dels serveis prestats.

## 15. Conservació i emmagatzematge de documents i informació

---

UM conservarà els documents relatius als Serveis *pro bono* fins que aquests hagin finalitzat i, una vegada hagin finalitzat, conservarà còpia d'aquests documents durant el temps necessari per a complir amb la normativa aplicable, per atendre possibles responsabilitats legals o contractuals i per a complir amb la política interna de conservació de documents que UM tingui vigent en cada moment.

L'emmagatzematge de la informació i documentació relativa als Serveis *pro bono* podrà realitzar-se en les instal·lacions i servidors d'UM o en instal·lacions i mitjans d'emmagatzematge electrònic de tercers, inclosos els serveis de computació al núvol, sempre que comptin amb les mesures tècniques i organitzatives de seguretat adequades i UM hagi subscrit amb ells un contracte per escrit de subencarregat de tractament —en termes no menys estrictes que els contemplats en la condició divuitena—.

Si bé UM adopta les mesures necessàries per protegir la seguretat de la informació que utilitza, conserva i emmagatzema, de conformitat amb els estàndards del sector, les Parts entenen i reconeixen que no pot garantir-se l'absència de riscos (pèrdua de dades, intercepció o modificació per tercers, etc.), no sent UM responsable d'aquests.

## 16. Abast i limitacions de responsabilitat

---

UM únicament serà responsable enfront el Client pels danys i perjudicis que el Client sofreixi de forma directa amb motiu de la prestació dolosa o negligent dels Serveis *pro bono*. El Client acorda que qualsevol reclamació o acció de qualsevol naturalesa que eventualment pugui plantejar en relació amb els Serveis, amb un Encàrrec o amb aquestes Condicions Generals (la “**Reclamació**”) haurà de presentar-se per escrit, incloent-hi suficient detall sobre la naturalesa de la Reclamació i l’import reclamat i, en tot cas i circumstància, en un termini no superior a dos (2) anys comptats des de la data de finalització de la prestació dels Serveis *pro bono*, en relació amb l’Encàrrec concret del que deriva la Reclamació.

La Reclamació es dirigirà única i exclusivament contra UM i en cap cas contra qualsevol dels seus advocats, empleats o socis (col·lectivament, les “**Persones Exonerades**”). En conseqüència, el Client exonera de la forma més àmplia possible a totes i cadascuna de les Persones Exonerades de qualsevol responsabilitat o obligació que poguessin tenir per qualssevol danys, perjudicis, pèrdues o costos (inclosos, costos judicials i honoraris d’advocats i procuradors) que el Client sofreixi o pugui sofrir, directa o indirectament, relacionats amb els Serveis *pro bono*, amb un Encàrrec o amb aquestes Condicions Generals, o que estiguin motivats per qualsevol d’aquests elements.

El Client renuncia irrevocablement i de la forma més àmplia possible a exercitar cap acció (ja sigui de naturalesa contractual o extracontractual) contra qualsevol de les Persones Exonerades en reclamació de qualssevol dels danys, perjudicis, pèrdues o costos (inclosos costos judicials i honoraris dels advocats i procuradors) referits en el paràgraf anterior, i s’obliguen a no iniciar o instar l’inici de procés judicial, administratiu o arbitral de cap mena contra qualsevol d’elles.

Las limitaciones y renunciaciones precedentes, así como las establecidas en las cláusulas 6, 12 y 15 no son de aplicación si el Cliente tiene la condición de consumidor.

## 17. Terminació

---

UM podrà deixar de prestar els Serveis *pro bono* al Client en qualsevol moment, amb subjecció a la normativa professional i deontològica de l'advocacia. UM donarà al Client el preavís necessari per no provocar-li indefensió, llevat dels supòsits previstos a la Llei. El Client també estarà facultat per a finalitzar la prestació dels Serveis en qualsevol moment..

En cas de que UM o el Client finalitzin la prestació dels Serveis *pro bono* d'acord amb el previst al paràgraf anterior, el Client serà responsable de les despeses extraordinàries pels Serveis efectivament prestats, que estiguin pendents de facturació o cobrament a la data de terminació dels Serveis *pro bono*.

## 18. Protecció de dades personals facilitades pel client

Per prestar els Serveis *pro bono*, UM —en qualitat d'encarregat del tractament i actuant en nom i per compte del Client— pot requerir l'accés a dades personals de les quals és responsable el Client (les “**Dades Personals**”). L'accés i tractament de les Dades Personals per UM es realitzarà en compliment del que es disposa a la normativa espanyola de protecció de dades personals vigent a cada moment, i al Reglament Europeu de Protecció de Dades 2016/679, de 27 d'abril (el “**RGPD**”).

Les Dades Personals, les categories d'interessats a les dades dels quals tindrà accés UM i les operacions de tractament que es duran a terme seran, fonamentalment, les següents:

Categories d'interessats	Tipus de Dades Personals	Operacions de tractament
Empleats del Client, representants legals del Client i clients i col·laboradors del Client. En ocasions pot haver-hi dades d'uns altres tercers com a contraparts del Client o tercers involucrats en procediments judicials, comercials o contractuals (p. ex. testimonis o perits).	Dades identificatives, dades professionals, dades relatives als detalls de la feina i dades relatives als Serveis <i>pro bono</i> .	Recollida, estructuració, conservació, consulta, comprovació, modificació, extracció, interconnexió, limitació, destrucció i/o comunicació.

D'acord amb la normativa de protecció de dades esmentada, UM s'obliga a:

- (i) Tractar les Dades Personals conforme a les instruccions documentades a les presents Condicions Generals i aquelles que, si escau, rebí del Client per escrit a cada moment. UM no utilitzarà les Dades Personals amb una finalitat diferent a la prestació dels Serveis *pro bono*, excepte pel compliment de les seves obligacions legals i deontològiques derivades de la seva activitat (p. ex., prevenció de blanqueig de capitals), respecte de les quals actuarà com a responsable del tractament, conforme al que s'estableix en la condició dinovena.
- (ii) Tractar les Dades Personals de conformitat amb els criteris de seguretat exigits per l'article 32 del RGPD, així com observar i adoptar les mesures tècniques i organitzatives de seguretat

necessàries o convenients per assegurar la confidencialitat, secret i integritat de les Dades Personals a les quals tingui accés. Les concretes mesures tècniques i organitzatives de seguretat aplicables al present encàrrec de tractament es fixen en funció d'aquest i del Client.

- (iii) Mantenir la confidencialitat i el secret professional al que estan subjectes tots els advocats d'UM d'acord amb l'article 5 del Codi Deontològic de l'Advocacia Espanyola, sobre les Dades Personals a les quals tingui accés per la prestació dels Serveis *pro bono*.
- (iv) No comunicar ni cedir les Dades Personals a tercers, ni tan sols per a la seva conservació, excepte en els supòsits autoritzats per la llei, els supòsits en els quals el Client autoritzi o instrueixi a UM la comunicació o cessió a un tercer o en els que sigui necessari perquè UM pugui prestar els seus Serveis *pro bono* (p. ex., serveis IT o per a la conservació i emmagatzematge de dades, inclosos els serveis de computació al núvol prestats per tercers).
- (v) Una vegada finalitzada la prestació dels Serveis *pro bono*, es destruiran les Dades Personals. Com a excepció, es podrà conservar una còpia de les Dades Personals que podrà estar a la disposició de les autoritats, en compliment de les obligacions legals i conforme ho permetin les normes deontològiques que siguin d'aplicació a UM (especialment als efectes de l'article 25 de la Llei 10/2010, de 28 d'abril, de prevenció del blanqueig de capitals i del finançament del terrorisme (la "Llei 10/2010"), i de conformitat amb el que disposa l'article 12.A.10 del Codi Deontològic de l'Advocacia Espanyola) o amb la finalitat de poder fer front o respondre davant qualsevol responsabilitat que pogués derivar dels Serveis *pro bono* prestats. Així mateix, aquesta obligació no serà aplicable respecte de les Dades Personals de les quals UM sigui, al seu torn, responsable del tractament conforme al que s'estableix en la condició dinovena.
- (vi) Ajudar al Client a garantir el compliment de les obligacions establertes als articles 32 a 36 del RGPD. En concret, comunicar al Client pels mitjans de notificació convinguts, les violacions de seguretat sofertes sobre les Dades Personals que siguin susceptibles de comunicació de conformitat amb els articles 33 i 34 del RGPD.
- (vii) En el supòsit que s'encarregui a UM gestionar algun tipus de requeriment d'exercici de drets d'afectats, assistir al Client per a què aquest pugui complir i donar resposta a les sol·licituds dels afectats sobre els seus drets d'accés, rectificació, supressió, portabilitat de les dades, limitació del tractament i oposició.

- (viii) Portar un registre de les categories d'activitats de tractament efectuades per compte del Client de conformitat amb el previst a l'article 30.2 del RGPD.
- (ix) Comunicar la identitat del delegat de protecció de dades i les seves dades de contacte al Client. A la data d'aquestes Condicions Generals, el delegat de protecció de dades està disponible a la següent adreça d'*e-mail*: [delegado-pd@uria.com](mailto:delegado-pd@uria.com)
- (x) Posar a disposició del Client la informació necessària per demostrar el compliment d'UM de les obligacions establertes a la present condició. El Client quedarà subjecte a estrictes deures de confidencialitat respecte de la informació d'UM a la qual accedeixi. Donada la subjecció de l'activitat d'UM a deures de secret professional davant dels seus clients, la posada a disposició o verificació de la informació facilitada no podrà implicar, en cap moment, el potencial accés pel Client a dades o informació de titularitat de qualsevol altre client d'UM.

Per la seva banda, el Client, com a responsable del tractament:

- (i) Autoritza a UM a subcontractar amb tercers serveis que són complementaris i necessaris per prestar els Serveis *pro bono*, com, per exemple, els serveis de missatgeria o serveis tecnològics de gestió i manteniment de sistemes. UM signarà un contracte per escrit amb els sub-encarregats del tractament amb termes no menys restrictius que els previstos a la present clàusula.
- (ii) Reconeix el caràcter de firma global d'UM i l'autoritza, en cas que sigui necessari per prestar els Serveis *pro bono*, a tractar les Dades Personals fora de l'Espai Econòmic Europeu complint amb les garanties exigides per la normativa aplicable.
- (iii) Complirà amb les següents obligacions: (a) donar accés a UM a les Dades Personals necessàries per la prestació dels Serveis *pro bono*; i (b) supervisar el tractament.

Les obligacions contemplades en aquesta clàusula constitueixen el contracte d'encàrrec de tractament entre les Parts, la durada i condicions de retribució de les quals no són diferents a les previstes als Serveis *pro bono*.

Cada part serà responsable de forma individual i independent de complir amb les seves respectives obligacions en matèria de protecció de dades personals.

## 19. Clàusula informativa sobre el tractament de dades de les Parts

---

Les dades personals de les persones físiques que intervinguin en la firma i en la gestió i prestació dels Serveis *pro bono* en nom i representació i/o per compte d'una de les Parts (i qualssevol altres dades de les quals la Part receptora esdevingui responsable), seran tractades sota la responsabilitat de la part receptora, per a la celebració, desenvolupament, manteniment i control dels Serveis *pro bono* i el compliment de les seves respectives obligacions legals. El tractament de dades és necessari per a les finalitats indicades anteriorment i les seves causes legitimadores són: (i) la celebració, execució, compliment i control de la relació contractual entre les Parts, (ii) l'interès legítim de les Parts en tractar les dades de contacte i professionals de cada part per a la prestació dels Serveis *pro bono* i execució de la relació contractual, i (iii) el compliment d'obligacions legals i deontològiques (incloses les obligacions relatives a la prevenció de blanqueig de capitals) a les quals està subjecta UM.

Les dades personals seran tractades durant la prestació dels Serveis *pro bono* i, després d'això, durant un període de 10 anys després de la terminació de la prestació dels Serveis *pro bono*, amb la finalitat de donar compliment a la llei aplicable, excepte que, excepcionalment, fos d'aplicació a les Parts una obligació legal o un termini de prescripció de qualssevol accions legals o contractuals superiors.

Les dades no seran comunicades a tercers excepte, si escau, a autoritats competents en l'exercici de les seves funcions o a tercers quan això sigui necessari per a la prestació dels Serveis *pro bono*. Així mateix, respecte al tractament de dades dut a terme per UM, en ocasions, donat el caràcter de firma global d'UM ([www.uria.com](http://www.uria.com)), en la gestió i execució dels Serveis *pro bono* pot produir-se un tractament de dades fora de l'Espai Econòmic Europeu en territoris que no atorguen un nivell de protecció de dades equivalent. En aquests casos, UM adoptarà totes les garanties necessàries per garantir una protecció adequada de les dades.

El titular de les dades personals podrà exercitar els drets d'accés, rectificació, oposició, supressió, portabilitat, limitació del tractament i qualssevol altres drets reconeguts per la llei, respecte del tractament del que cada part respectivament és responsable, dirigint-se per escrit al delegat de protecció de dades corresponent. Així mateix, s'informa de què els titulars de les dades poden presentar qualsevol



reclamació o sol·licitud relacionada amb la protecció de les seves dades personals davant la corresponent Autoritat de Protecció de Dades.

Cadascuna de les Parts s'obliga al fet que, amb anterioritat a la comunicació a l'altra part de qualsevol dada personal de persones involucrades en l'execució i gestió dels Serveis *pro bono* i altres tercers, haurà informat a tal persona física del contingut del previst a l'apartat anterior i complert qualsevol altres requisits que poguessin ser d'aplicació per a la correcta comunicació de les seves dades personals a la part receptora, inclosos els deures d'informació i empara en una base legal, sense que la part receptora hagi de realitzar cap actuació addicional vis-à-vis els interessats.

En qualsevol cas, conforme l'article 32 de la Llei 10/2010, quan l'Encàrrec realitzat pel Client quedi fora de l'àmbit del secret professional i quan sigui necessari per donar compliment a les obligacions d'informació d'aquesta Llei, no serà necessari el consentiment de l'interessat pel tractament i comunicació de les dades de caràcter personal ni seran d'aplicació alguns dels drets reconeguts per la normativa de protecció de dades aplicable.

## 20. Modificació d'aquestes Condicions Generals

---

Les Condicions Generals podran ser modificades per UM en atenció a canvis regulatoris, deontològics, tecnològics, de mercat o de política d'UM. La modificació s'aplicarà als Encàrrecs posteriors a la data de la seva publicació i, en el cas d'Encàrrecs que impliquin la prestació de serveis continuats, als Serveis *pro bono* prestats amb posterioritat a la data de la seva publicació o comunicació.

## 21. Llei aplicable i jurisdicció

---

Les Condicions Generals i la relació de prestació dels Serveis *pro bono* es regiran per la legislació comuna espanyola (entenenent per tal el Codi Civil espanyol de 1889, segons ha estat modificat i complementat, i legislació concordant), amb exclusió expressa de qualsevol dret autonòmic, foral o especial.

Per a totes les discrepàncies que poguessin sorgir en relació amb els Serveis *pro bono* relatius a un determinat Encàrrec, les Parts, amb renúncia a qualsevol altre fur que pogués correspondre'ls, es sotmeten a la jurisdicció i competència dels Jutjats i Tribunals corresponents a la ubicació de l'oficina espanyola d'UM en la qual es realitzi l'Encàrrec.

En cas que l'Encàrrec es realitzi en una oficina d'UM no situada a Espanya, amb excepció dels esmentats a l'apartat 1 d'aquestes Condicions Generals, les Parts, amb renúncia a qualsevol altre fur que pogués correspondre'ls, es sotmeten a la jurisdicció i competència dels Jutjats i Tribunals de Madrid (capital), per a totes les discrepàncies que poguessin sorgir en relació amb els Serveis *pro bono*.

Les anteriors condicions relatives a la jurisdicció i llei aplicable no seran d'aplicació si el Client té la condició de consumidor.

**BARCELONA**  
**BILBAO**  
**LISBOA**  
**MADRID**  
**PORTO**  
**VALENCIA**  
**BRUXELLES**  
**LONDON**  
**BOGOTÁ**  
**LIMA**  
**SANTIAGO DE CHILE**

**[www.uria.com](http://www.uria.com)**

Registro Mercantil de Madrid, Tomo 24490 del Libro de Inscripciones, Folio 42, Sección 8, Hoja M-43976,  
Inscripción 85. Denominación Social: Uría Menéndez Abogados, S.L.P. NIF: B28563963